

除夕風俗演化



除夕是一年中最後一天，即是「送舊迎新」之時。除夕風俗雖然各鄉各例，但意義都不外乎回顧舊年，對新的一年寄以美好祝願。

華人習俗，除夕家家戶戶必定團聚，平時分散各地的家人設法趕返，共享「團圓飯」。唐代白居易的《除夜寄弟妹》詩有云：「萬里經年別，孤燈此夜眠。病容非舊日，歸思逼新年。歸心似箭，益於辭表。」

按照舊例，除夕當晚是要「守歲」的，即徹夜不眠。以前的人又相信這樣做可給父母添福添壽。宋代蘇東坡在「守歲」詩中云：「明年豈無年，心事恐蹉跎，努力盡今夕，少年猶可誇。」詩中不乏振作進取精神。此外，據「唐才子傳」記載：賈島每至除夕，必取出這一年的詩作放在桌子上，焚香禮拜，並酌酒祝曰：「此吾終年苦心也。一意思是對過去一年的心血結晶作一次檢查和總結。

廣東的鄉鎮，舊時盛行除夕「賣懶」——孩童們聯袂結隊提着燈籠上街，沿途喊着：「賣懶，賣懶，賣到年三十晚。」原意是勸勉孩子們除去懶惰，勤力向學。

除夕之「除」，又有「大掃除」之意，即是把居室清理一番，以整潔的環境迎接新年。現在一般家庭多提前幾天進行，除夕已不再打掃，還要將掃帚暫時藏起，直到第二年的年初二才能拿出來使用。所以如此，俗傳是年初一那天將有財神來滿地財帛，故此不等到開年不宜掃地，以免掃去財運云云。此外，過年習俗如張掛春聯和門神等，都多數在除夕進行，以裝飾門庭，迎接新年的來臨。除夕長輩還須給晚輩紅封包，稱為「壓歲錢」，與新春期間所給的「利市」是不同的。

讀王勃的「滕王閣詩」

羅蘭

王勃在「典論」中說：「蓋文章經國之大業，不朽之盛事。」詩文的作用雖然沒有他說的這樣大，但也不可低估。比如，崔顥的一首「黃鶴樓」，使黃鶴樓聲名遠播；范仲淹的一篇「岳陽樓記」，令岳陽樓倍增光輝；而王勃的「滕王閣序」及序末附詩更使滕王閣名色不少。

滕王閣在江西南昌，滕王高祖臨江洛，鳳凰鳴詔罷歌舞。畫棟朝飛南浦雲，珠簾暮捲西山雨。閑雲潭影日悠悠，物換星移幾度秋。閣中帝子今何在？檻外長江空自流！

唐高宗上元二年（公元六七五年），王勃遠道去交趾（今越南北部）探望父親，途經洪州（今江西南昌市），參與洪州都督府宴會，即席作了著名的「滕王閣序」，序末附了這首詩。王勃的詩，概括了序的內容。

滕王閣始建於唐高宗永

門神風俗演化

羅蘭

新年前貼門神，是一種很古老的習俗，其起源與古人迷信鬼神有關。不過，今天沿襲此俗，大多是依循傳統，點綴和增添新春氣氛。

門神很早就出現，「禮記·禮運」篇上有一「春祀門神」的記載。在當時的「五祀」之中，就包括了門神在內。但當時的門神，只陪同其他神祇受祭，還未跑到民間的大門上，起其辟邪驅鬼的作用。

門神形象大抵始於漢代，應劭所撰的「門神」首先把門神迷信化。說道：黃帝時有神荼、鬱壘兄弟，有捉鬼的本領，人們遂把兩人相貌繪在桃木板上，用以驅邪，云云。但據清人顧炎武的「日知錄」考證，最早把門神奉為神祇的，應是西漢的武士成慶。文中說：西漢時廣川王得病，認為是邪魔作祟，命令畫工在殿門上畫了短衣大褲，手執長劍的成慶像，以示辟邪。此外，在漢代又有人以行刺秦王的勇士荆軻作為門神肖像。至於以神荼、鬱壘作為門神，到南北朝才成為風氣。

歷來的門神多是一對的，而且不是法師，就是武將，取其威猛足以驅邪避鬼。例如唐初的名將秦叔寶和尉遲恭就是熱門的門神。據傳唐太宗因玄武門之變殺死兄弟而得位，內疚不安，難以成眠，遂命大將秦叔寶和尉遲恭在門外站崗，鎮壓鬼魅，聊以自慰。及後為求長久，又想出以二人的畫像代替守衛。從此之後，秦、尉一白一黑的臉孔便成為常見的門神了。

到唐宋五代時，鍾馗又加入了門神的行列。鍾馗原是落第秀才，却被人入筆記附會為捉鬼專家。北宋孟元老在「東京夢華錄」曾提及汴京城在歲暮時，市面印賣門神、鍾馗、桃符等物，以後歷代皇帝在過年時，也往往在畫工畫鍾馗像頒賜大臣，帶回家去張貼。到了清代，道教宗師張天師也躋身門神之林。它的畫面設計有特點：上為符籙，下繪張天師持劍跨虎。新歲是虎年，這款門神可謂應時了。

情景交融，寄慨遙深。這是三四兩句的內容。如果說上半首側重於空間方面的刻畫，那麼下半首則側重於時間方面的描繪了。「閣中帝子今何在」，「閣」字與上文的「南浦雲」一「閣雲」一「閣」字，是上文「閣」字的深化。雲在天上，閣在閣下，一俯一仰，還是在寫空間，但接下去用「閣中帝子」三字，就立刻從空間轉入時間了。這時間是漫長的，不是一兩天，而是經年累月，於是又很自然地產生了風物變遷、星移斗轉的感慨。歲月流逝，高閣仍存，觸景生情，不禁想起了建閣的「帝子」。

「幾度秋」，「今何在」，連續發問，急切的語氣，表達了詩人深沉的感慨。最後又從時間轉入空間，指出物要換，星要移，帝子要死去，而檻外的長江，却是永恒地東流無盡，晝夜不息。一「閣」一「江」二字回應首句的「閣中帝子」，神氣十分完足。

一般來說，對偶句多半放在詩的中段，起鋪排作用。而這首詩卻用對偶句作結，且一開一合，使讀者只覺其流動，而不覺其為對偶，顯示了王勃過人的才力。

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685-9612

遷舖清盤
最後一月
只求賣清
不計成本

敬啟者：本人由西曆一月十四日至一月卅日（即農曆十二月初五至十二月廿一日）前往香港辦事。在這時期內不能在本館會客。由一月卅一日起，再照常會客。新知舊友，請祈留意是荷。

左筆權敬告

緬街六十一號文華大廈二樓
二一室

誌里冷氣工程公司
專辦大小商業及住宅冷氣工程。設計、安裝及修理。收費低廉，服務快捷。

電話：八七二一〇三九
八七六一一〇二二
3742 MAIN STREET
VANCOUVER B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等。各大小工程忠誠為僑胞服務。工作快捷妥當。

電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

中山安堂
林健龍
占卦算命

#9-507 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
電話：8742524 4379617

宇宙駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢
全成八小時 136 元
速成六小時 102 元

李華電器修理
收上政府電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低廉服務牌電器機箱

電話：876-0278
251-4279

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 政府執照。經驗技師。鄭宗發君主理。各項修理。絕對妥當。價錢公道。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St. 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

入籍相(黑白) 4張 4.80
合家影護照相(彩色) 4張 8.80
耆英影紀念相 免費送 4X5 一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際沙龍評議員
會榮獲 B.C. 省冠軍獎。

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

師資優良 經驗豐富
耐心教授 筆試路試
精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街

本校教師，全線經驗最豐富。保證按法速成。普通班 \$125 元。絕不拖泥。

教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722

考專免收經驗師
取筆費費費費費
試筆接接接接接
導導導導導導導

校長：方勵強夫人 電話：321-3722
298-4623

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSTON) 251-5015
VANCOUVER, B.C.

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全成八小時 136 元
每時 19 元

京士威駕駛學校
KINGSMAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSMAY
歷史悠久，經驗豐富
254-8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSMAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全成 130 元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校
安全實用。捷法速成
筆試路試。收費公平

請電：876-8434

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及緬街 223 室
電話：327-9174
872-0058

校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址：823 號士定東街 8 HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人埠及 P.M.B. 8 小時 136 元
並設有中英文筆試班

電話：253-6888 253-1333
● 誠聘男女教師多名 ●

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
872-8717

全成 130 元

安全駕駛學校
安全實用。捷法速成
筆試路試。收費公平

請電：876-8434

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及緬街 223 室
電話：327-9174
872-0058

校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

老虎的形象 白斐



乙丑年
快要過去，丙寅年即將到來。

用天干、地支配以生肖，是中國古人的創造。虎是十二生肖中的第三個，當古人選定十二種動物來表示十二地支時，就把「寅」與「虎」配合在一起了。

虎是東方的猛獸，最早究竟出於何地，至今尚無定論。一種說法是，西伯利亞的東北虎是虎的故鄉，爾後才逐漸移居南亞；另一種說法是，亞洲南部為虎的發源地，而慢慢遷往北亞。無論如何，老虎是亞洲的特產，這是舉世公認的結論。北亞、西伯利亞、南亞、南洋羣島、東北虎、朝鮮虎、華南虎、印度虎、孟加拉虎、巴厘虎和蘇門答臘虎等八種，統計現存老虎約七千隻。據統計，老虎曾廣泛分佈於中國十多個省區，在八種老虎之中，以東北虎為最盛。

梅堯臣為北宋詩人，雖然在仕途上不得意，但在詩壇上卻享有盛名。他的詩，質樸渾厚，清新灑脫，獨具風格。有人認為，梅堯臣的詩寫得好，是因為他天才橫溢，詩篇天成。其實不然，主要是他好學深思，刻苦鑽研的結果。他的一個布口袋就說明這一點。一次，梅堯臣與友人乘船遊玩，常常突然間跑回船內，在小紙片上寫幾句詩，然後放入一個布口袋內。同遊的人很納悶，趁他走開的時候，就把他的布口袋掏出來看。原來布口袋裏全是寫上詩句的紙片，有的是一首完整的詩，有的卻只有幾句，甚至只有幾個字。梅堯臣就是這樣時時注意捕捉生活中

的形象，並細心地記下自己的感受，最後寫成詩篇的。梅堯臣有一首著名的五律「魯山山行」，其中有句：「適與野情慙，山山復何似？」這是一首優美的寫景詩，描繪行人在山中的情景，細緻生動，清新可喜。據說此詩就是他在魯山遊玩時，在山亭中休息時寫好裝入布口袋的。

詩袋布的臣堯梅

梅堯臣為北宋詩人，雖然在仕途上不得意，但在詩壇上卻享有盛名。他的詩，質樸渾厚，清新灑脫，獨具風格。有人認為，梅堯臣的詩寫得好，是因為他天才橫溢，詩篇天成。其實不然，主要是他好學深思，刻苦鑽研的結果。他的一個布口袋就說明這一點。一次，梅堯臣與友人乘船遊玩，常常突然間跑回船內，在小紙片上寫幾句詩，然後放入一個布口袋內。同遊的人很納悶，趁他走開的時候，就把他的布口袋掏出來看。原來布口袋裏全是寫上詩句的紙片，有的是一首完整的詩，有的卻只有幾句，甚至只有幾個字。梅堯臣就是這樣時時注意捕捉生活中

的形象，並細心地記下自己的感受，最後寫成詩篇的。梅堯臣有一首著名的五律「魯山山行」，其中有句：「適與野情慙，山山復何似？」這是一首優美的寫景詩，描繪行人在山中的情景，細緻生動，清新可喜。據說此詩就是他在魯山遊玩時，在山亭中休息時寫好裝入布口袋的。



軼事

台灣美術館的風波

台灣發生「十信弊案」之後，座落在台北敦化南路的國泰美術館，新館內蔡氏藝術館，引起藝術界人士如何處理，引起藝術界人士

陸融 蔡氏藝術館，是「十信弊案」主案之一蔡辰南，用其不義之財興建的一座頗具規模的藝術館，內藏蔡家海外

廣告傳單 街知巷聞

藝華廣告公司 全面廣告服務 669-3711

業務包括：
書畫、日曆編輯
報刊廣告設計
商業、沙龍攝影
設計海報、傳單、
文件、名片、商標
公司年報編印

Pender West Advertising Inc. 669-3711
108-119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

本埠各零售店同價發售
七天營業 服務週到
顧客惠顧 貨真價實

大特價酬賓

特製臘腸 4.99 (大包)
特製白油 3.99 (大包)
特製臘腸 3.99 (小包)
特製白油 2.99 (小包)

特設熟餡部門

特製臘腸 肥雞大鴨
特製臘腸 燒味肉類
新鮮肉類

歡迎零沽批發

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

各種精美點心
大 \$7.95 (足兩位用)
小 \$4.95

特價酬賓席

特價快餐酬賓席
每位 \$2.75
由即日起至二月底止
歡迎預購

謀生 老邁 死亡

這些事你想又想不開
你願意與我們交朋友
以分擔重擔嗎？
請電：八七六一
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3K6
加拿大培靈輔導協會

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

燒臘肉食 熟手廚師
圍口新鮮 菜生業
代理台灣 頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須肉
即食水餃 老少咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五五街
電話：六八九 七三二四

多途電器
DORTO ELECTRIC

日 876-1133
夜 985-0948

政府住宅 修理
府屋裝乾 理
牌電商衣 電
照火業機 爐

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣 喉
日夜應召
保君滿意

宏海 裝建 修築

新修住宅 車房土庫
專修補漏 長期保養
免費估價 快捷妥當
電話：291-9861

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4921 馬文紹

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

本埠各零售店同價發售
七天營業 服務週到
顧客惠顧 貨真價實

大特價酬賓

特製臘腸 4.99 (大包)
特製白油 3.99 (大包)
特製臘腸 3.99 (小包)
特製白油 2.99 (小包)

特設熟餡部門

特製臘腸 肥雞大鴨
特製臘腸 燒味肉類
新鮮肉類

歡迎零沽批發

泰興有限公司
Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

燒臘肉食 熟手廚師
圍口新鮮 菜生業
代理台灣 頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須肉
即食水餃 老少咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五五街
電話：六八九 七三二四

煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

上熱喉裝專持
門五等，門牌有
估元爐等，兼政
價二，兼修府
百，理及照
費九換水安

BING PLUMBING
炳記 HEATING PLUMBER GAS Sales and Service

428 Salisbury Dr. Van. 電話 254-4935

接駁政府大渠 安裝砂井 地下水管

修理土庫漏水 電動通渠
SEWER SEPARATION; SUMP TO CITY SEWER;

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具，原價 \$510，現售 \$299.50
CRANE 水喉，多種顏色，原價 \$178.50，現售 \$99.50
不銹鋼淨水，原價 \$146，現售 \$89.50
多種顏色浴盆平價出售
不同顏色淋浴式洗面盆 \$32.50
另多種顏色淋浴式水喉，適合土庫用，平價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

司公程工氣冷捷快

專科承接修理，大小商
房，大小冷機，急凍
櫃，電機，大政府牌照

馬君寶
三二一(一五) (英語)
三二一(一七) (華語)

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業 分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米 皇
金龍牌最高級香米
苗米品質繁多齊全
廉價實惠忠誠服務

久負盛名名牌：
AA 牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花籃牌 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾牌、蒜香、花生
嘉禾牌、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

精美印刷有限公司
G.M. PRINTING LTD.

713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"

精工全色印刷

各種彩色餐牌、餐紙、單簿、中西文件
兼營生產大小包裝咭盒、餅盒
成衣墊紙 鞋頭墊紙 咭紙製品

代理 香港名廠日曆、月曆、年曆、賀年咭片

價錢相宜 手工精細 交貨迅速 用料優良

KS

精工 錄影音響修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER ST., VAN.

最新運到！
回轉或向前兩用。

KINYO 迴帶機

特價 ~~\$78.95~~ \$59.95

比一般回帶機略小而結構精良，速度快且穩定，免除您空等回帶的時間，減少利用錄影機回帶的耗損與浪費，延長錄影機壽命。

10% off for World View Subscribers

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

錄映機綜合保養 只需 \$29.95

包括：

- 清洗磁頭
- 清理磁頭鼓輪
- 潤滑所有活動部分
- 檢查及清理皮帶及齒輪
- 清理機內塵埃
- 檢查錄映帶之拖力
- 一份詳盡之性能報告

Tel: 876-8320

本報廣告
效力宏大

本報廣告 效力宏大

譚詠麟獲兩金曲獎

並獲 I F P I 大獎 許冠傑獲金針獎

香港電台主辦的第八屆金唱片頒獎典禮，當晚昨日在香港體育館舉行，譚詠麟以熱烈的姿態取得兩隻金唱片，更獲得「IFPI大獎」，而金針獎是許冠傑所得。

獲得十大金唱碟的歌曲包括譚詠麟的《雨夜浪漫》和《愛情陷阱》，蘇芮《誰能相陪》，張國榮《不老的傳說》、呂方《聽不到的說話》、許冠傑《最緊要好玩》、梅艷芳《曼珠沙華》、張學友《情已逝》、林子祥《每個晚上》、徐小鳳《順流、逆流》。

最有前途新人獎，全獎張國榮、吳美慧、張美玲、張美玲、張美玲。

最佳中文流行歌曲獎，林敏敏：《誰可相依》。

最佳中文流行歌詞獎，蔡國權《順流、逆流》。

最受歡迎演出歌曲獎，蘇芮《酒干倘賣無》。

最佳唱片包裝獎，歐丁玉、周華年《張學友》。

最佳音樂獎，鮑比達《每個晚上》。

最佳唱片設計獎，朱劍峰、林子祥《十二》。

最有創意歌碟獎，林子祥《林子祥十二》。

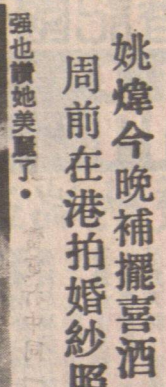
吳錫輝透露，由於許冠傑身體不適，今晚頒獎時不會表演。

對於未能有在「無線一勁歌金曲」中獲獎，小鳳認為不公平之說，小鳳說：「因為她是在美國，未歌過出席頒獎禮，所以得獎也就得不到」。當小鳳在美國的時候，無線曾去電請她出席頒獎禮，但小鳳礙於正在登台，於是婉拒出席。小鳳認為「無線是不能重視節目效果，所以不能出席的，就應該是重人望」，但小鳳覺得自己的《順流逆流》完全有份量入選十大勁歌金曲的。

有消息說，小鳳不能在《勁歌金曲》中取得獎項，是因為小鳳與無線合約剛到期，小鳳說她的確與無線約滿，但是否因此而失去得獎機會，她卻不知道。

昨晚小鳳的《順流逆流》不單獲得金曲獎，更取得歌壇唱碟，可算是叱吒樂壇了，小鳳說，她看過所有候選歌曲，也認為這首歌的歌詞獲獎是完全合理的。

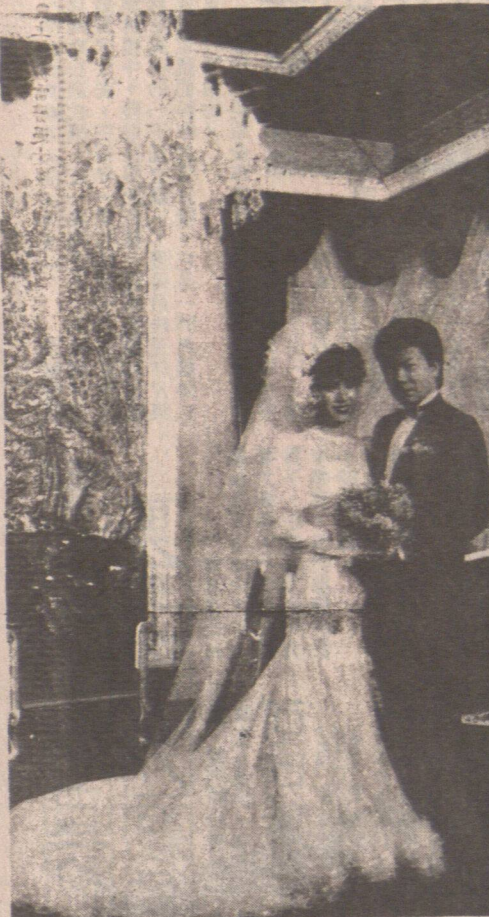
徐小鳳昨日唱《順流逆流》更加七情上面了！



姚焯和余祝強本月十二日在美國註冊結婚，今天在麗晶酒店擺酒，一對新人七時開始進行切餅儀式。周前他們才在香港拍婚紗照。單是姚焯這件婚紗，已夠耐看了，怪不得余祝

女型態。看見寶寶由童星而演到做呂方的母親（繼母），不知觀眾會有何感想呢？

李連杰、譚詠麟和劉德華都是娛



嘆牛年癆足三籊

港台《十大中文金曲》新人銀、銅獎，劉李連杰已心跳，原本來乎聲頂高，但結果也三甲不入，

華仔昨日知道結果後當堂「心機」。
華仔說道這與唱片真得決之不無關係。
華仔大嘆曰：「唉！開有條路，牛年寮足三錢」，首先是與無線因合約問題鬧翻，其次是唱片銷量不如理想，第三，就是金曲落選了，華仔是屬牛的，牛年也不能行牛運，他說可能是牛牛相沖吧！
張學友得到新人金獎，他說一點意外也沒有，不過這次頒獎給他鼓舞很大，對於華仔落選也感到意外。

篇咀

曾經有人問我，黃日華有沒有演過一些正經的角色？

為甚麼這樣提問？甚麼叫正經的角色？

那齣《運軍兵》，黃日華又演個便頭，有厘正經的傢伙。

阿帆於是拚命的想，古裝、時裝、民初的裝，或者不知名的甚麼裝，黃日華都試過，但正經，一本正經的做戲的角色，怎麼也想不起來。

他演過《射鵰英雄傳》的郭靖，他也表演過差佬，但那些角色，似乎也不算正經，因為黃日華的表情有時總是傻傻地。

為甚麼會這樣呢？其實黃日華第一個劇集《遇害者》不是如此的，冷面殺手，一點也不耍便頭。

「五虎將」第一個出道成名的藝人，老是演些便角色，為什麼不明白。

李連杰昨日出席港台的《十大中文金曲頒獎禮》，他說自己變的。

李連杰說，他來到香港後，街上到處都聽到歌聲，他感受到香港人都很喜歡聽歌。記者問他喜歡哪歌

有電燈，有收音機，但現場沒有演唱會。謝賢回生

首次，覺得很新鮮

以中生的標準來看，謝賢實在是得大獨保的一個，樣貌身材俱備，甚至比他父親的年齡年輕好多歲

要扮後生

謝賢臉上的粉塵不化，或時醇厚，或時不化，比之，簡直是懸殊，猶如，絕不好看。其

越的條件，又何需要失硬扮後生？

八喜臨門
《八喜臨門》
演的電影，之前

然，她童星時演出的影片數以百計。多年來，她讀實業電影影的人當然不少，可是寶貴是慎重的，做事認真，所以復健出多年，才拍這部電影。

戴中的寶貴，非常靚麗，也很有賢妻淑女型態。看見寶貴由童星而演到做呂方的母親（繼母），不知觀眾會有何感想呢？

李連杰、譚詠麟和劉德華都是娛

李龍基春節佛山登台

李龍基年卅晚開始一連四天在佛山新落成的音樂會堂開演唱會，會堂可容納二千餘人，這是佛山音樂會堂第一次開演唱會，李龍基為隆重其事，特別帶同演唱會導

演、樂隊和舞蹈前往，還帶有油造的櫥櫃效果場。他說以前最遠過廣州登台，今然還在廣東省內要比穗的路遠遠

路這種朦朧的
解她，她更缺

平靜，鼓起了勇氣給他寫了一封信。但是，在散場後擠情擠意竟被「他」的一位女同學搶先發現他和那個收信來依相偎一坐。

這樣的事情發生了，她的情緒更壞了，連媽媽也不原諒她受不了，連媽媽也受不了。她失眠了。

尾不是悲劇。故事的結尾是喜劇。應採取怎樣的態度的，少年學生的女兒在大陸影壇中，敢於觸碰了過去大概的題材。

謝里

236 E. PENDER ST., VAN. B. C.

溫哥華華埠片打東街二三六號

電話：669-5840

恭祝

各位萬事勝意

由一九八六年一月廿三日

至二月八日

農曆新丰

特價酬賓

黃糖
每磅
49¢

冰糖
每磅
49¢

湖北靚威

廣西三蛇

千王之王

精美鳳圖

急凍黃花

急凍白倉

珠江咸三

大批鳳標特級香米亦有九折

瓷器七五折

雜貨、京果、海味、
罐頭食品、瓜菜水菓，

一律八五折

冰凍海產九折
(白米及特價品除外)

嘉芙蓮端納獲最佳女星獎

被拒 去冬有某報載，一聽聲音
判已結婚，而該女
去冬已與一男
物盡其用
品。
他在股份公證處時
指出可乘有十種「
無窮的生產，故，
約，無一確和蛋，
他說，「我誠將影
牙齒間的細菌，而護
別牙才安全。
別藥是「世界上最大
的試驗，可作多種
染，是為「地減少
製成古柯鹼的症
品。
衆體面
被判罰款
生士阿爾特特丹市
一十個同他特丹市
行案，說有愛
案，只有百分之五
須作愛病，但
作愛病的「極性日
至，荷巴證實

這飲品下，需要接受受愛滋病後，應如是走，而受愛滋病者們飲用混合飲品應注意。

雖然酒吧負責人辯稱這儀式只是爲了好玩，而非莊重，但該酒樓東主一名酒保及兩名客，各被法庭判罰百美元及罰（值三十美元）。

荷蘭愛滋病有九十八人

【路透社馬德里廿六日電】一批醫生在此間開會，討論愛滋病問題。他們指出：阿爾斯丹丹的市有百分之四的標中含有愛滋病。

馬政府表示
已採取措施
防止愛滋滋
染

【本報駐馬尼拉電】菲律賓衛生部部長馬斯政府之愛滋病工作小組研究得出大馬已能避開愛滋病發生。

巴新曼約班說，該工作小組去年以全國共六千個血液樣本實驗，並發表一份報告。工作小組之審查除抵高危險性組別如妓女、男娼及同性戀者外，亦包括其他部份人口。

實。陽沈。



特納與前任（左）南非總理門也南

樂也融融共聚一家

大點心
入茶市

晚飯
一律八折

七天營業

由名廚蕭源主理

雙喜燕窩翅	紅運脆皮雞	北京片皮鴨	清蒸游水斑	幸福炒飯	干燒伊麵	甜品
雞茸燕窩羹	紅運炸子雞	佛山柱候鴨	菠蘿雙魷	清蒸游水石斑	上等絲苗	合時生果
鮮炒生蠔						

\$128 **\$79**

地址：溫哥華華打東街263號 電話：688-8888

營業時間：上午十時至晚上十時

地址：喜士定東街756號 電話：(604) 251

精工製作南北美點		零沽批發無任	
上午九點至晚上九點		七天營業	
蝦餃	0.20	豆沙飽	
香茜餃	0.20	小籠飽	
魚翅餃	0.20	鍋貼	
牛肉燒賣	0.20	蟹壳黃 (咸、甜)	
猪肉燒賣	0.20	排骨 (一磅)	
粉果	0.25	牛肚 (一磅)	
糯米雞	1.10	牛柏葉 (一磅)	
芋角	0.23	鳳爪 (一磅)	
咸水角	0.23	銀針粉 (一磅)	
煎堆仔	0.23	牛肉 (一磅)	
叉燒飽	0.45	春卷	
蓮蓉飽	0.40	咸肉粽	

KORNER FALL SALE

兒童坐車出賣六個月。每
十五元。特平價出賣四十
元。半價收回。 876-86
3231 FRASER ST. VAN. B.C.

KENWARD CO
25 E. 60TH AVE.

煤氣水喉，
承接大小工程，
服務妥當。
價格克己

RRSP

退休儲蓄計劃
利息優厚 手續簡便
萬國寶通銀行
歷史悠久 實力雄厚
選擇購買該銀行RRSP
你可放心
加拿大海外信託銀行代售
華埠緬街612號
電話：682-7373

天

頭獎
來回香港機票一張
式獎
來回夏威夷機票壹張

CPA 
CATHAY PACIFIC 
The Swire Group Ltd

叁獎
八仙樓名貴酒席
壹圍

奉送抽獎券壹張

凡惠顧晚飯

天天茶市一律八折

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時

飛沙街3560號電話：872-264

BARBECUE AND FRESH

RASB
 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
 電話: 324-3738
 七天營業
 九時至六時
 常備明爐燒烤
 平價
 K
 市場
 特設燒臘快餐
 燒臘肉食
 鮮雞靚鴨
 馳名臘味
 新鮮蔬菜
 承接金豬
 燒臘快餐
 各式滷味
 油糖酒米
 專營

本公司私傢諾本

各款大床、梳化、咖啡櫃、餐檯、壁櫃、雲埤、包送貨、全埠最平、有廿九年歷史。

5810 VICTORIA DRIVE
VANCOUVER, B.C. 321-8412

M APPLIANCE SERVICE
WILLIAM STREET VANCOUVER

1881 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

◎免費估價
◎取價從廉

電話：252-2444

24小時

WASHERS DRYERS

修理
裝置設計

乾洗衣機、爐頭雪櫃、
大小凍房、凍櫃、制雪機、
空氣調節、家庭電器

RANGERS

主辦 電話: 669-5140 681-6756 681-9727 (台灣天祥旅行社協辦)
 中國旅行社電話: 688-7886 華埠喜士定東街一三八號 宇中旅行社電話: 873-8411

女裝流行鞋電話：0800 763000 男裝流行鞋電話：0870 084111

新春特價酬賓

贈送 CP Air 月曆，團員贈送精美手錶

★日本環島、台灣環島、香港觀光團
日本六日四晚：暢遊日本所有名勝區。
台灣六日四晚：環遊台北、台中、台南、台東、高雄等各地名勝。

特價只收：一千五百八十八元。
出發日期：三月一日、四月廿六日

★日本東京、台灣環島、香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林二十六大豪華遊
日本六日四晚：暢遊日本所有名勝區
台灣六日五晚：暢遊台北、台中、台南、高雄等地
中國十四日三晚：暢遊名勝古蹟、包來回機票、一流酒店、巴士旅遊。一日三餐。
只收：二千八百八十八元
日期：四月廿六日、五月廿四日

★迪士尼樂園、三凡市、李糯、拉斯維加斯、墨西哥、邊境十日遊
費用：特價由三百五十八元起至五百二十八元。
日期：三月廿八日、五月十七日。

★卑詩省內陸 亞省內陸六天遊
費用：特價由一百九十八元起至二百八十八元。
出發日期：三月廿五日、五月十五日

★中國、香港三十五天逍遙遊
暢遊香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、上海、蘇州、南京、北京、武漢、杭州。
特價：二千八百八十八元
日期：四月十二日、五月十七日
代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅遊保險、代辦中國簽證、加拿大護照、中國簽證、直接主辦、華人領隊
每月均有團出發

宇宙 REGENCY TRAVEL
686 W Broadway
873-8441
安捷 EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E Dender St
688-7886

協辦

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011
Business Hours: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.

Business Hrs: Monday-Friday 9.00 a.m. - 4.00 p.m.
(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)
週一至週五 (上午九時至下午四時)

金、白銀、白金、
。 *美金及加幣日計利息
金、白銀、白金、 *儲蓄支票戶口。
單。 *加幣定期存款
格林、楓葉金幣。 *退休儲蓄計劃
幣、旅行支票、 *購屋儲蓄計劃
本票。 *房屋實業貸款

7-0011 華語服務員
(MR. CLARENCE CHAO)

本行是加拿大存款保險會員

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

門市部 各式食品

迎春接福
椰汁年糕
玫瑰年糕
油煎堆
賀年
慶賀新歲

應節大量 上市供應

油條
大特價 咸煎餅 每件三毫
平過八折

專業精神 出品認真

中西招牌
木板、膠板、膠窗
等。價錢相宜。廣告
服務。請電：
255-7264

本報廣告
效力宏大

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4

Telephone:
685-2235
685-2236

飛機票大平賣
(須預早定位)
由雲高華來回以下各城市
三藩市 一百七十九元
羅馬 一百七十五元
卡加利 一百一十八元
沙士頓 一百一十八元
溫地士 一百一十八元
多倫多 一百一十八元
保士頓 一百一十八元
美亞 一百一十八元
(要定酒店一晚至四晚)

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
春雲上海全新鮮
卷吞麵生河
皮皮類麵粉

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠荳
優質發芽
電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話: 254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用。

為酬謝顧客
不論私人工作
或I.C.B.C.工作
費均有特價優待

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話: 253-7814

手藝精 工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
精工担保担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

Johnny Chau

Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed

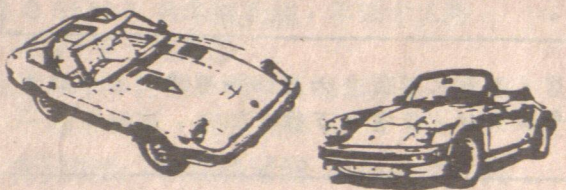


國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話: 874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。



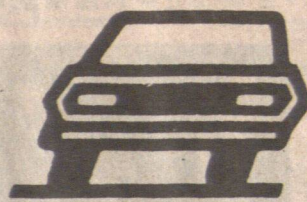
星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON GIANG

點止 一味靠撞



引進最新 Hi-Tech 噴油技術
專為日本、德國新車補油
HAWKS AUTO BODY
794 Powell 拋街夾學士街
(近日本街)
電話: 251-9119

更會 拗橫折曲

手工精良—你會滿意
用正好料—你得保證
撞車 噴車
搵百達做—你有着數
百達車身修理廠



陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

新舊音響安裝
“由專門技術人員負責”
2喇叭系統 特價只收工錢35元
4喇叭系統 另加 15元
(包括接裝音響、喇叭及天線)
汽車防盜系統安裝
2門汽車只收35元
(每多一門另加10元)
特價修理汽車音響、歡迎垂詢。

新年聖誕特價
更換風扇皮帶
(FAN BELT)

連工包料由\$7.99起
電池特價由\$39.95起
(至一月卅一日止)

15點TUNE UP

(包白金火嘴各一套)

四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00

過冬全車45點大保養包括:

1. Tune up (2) 更換機油、油濾
 2. 更換機油、油濾
 3. 檢查電池功能
 4. 檢查防凍水到零
 5. 檢查前後制動到90%
 6. 檢查全車電路系統
- 總共45點向閣下報告
特價四缸紅只收工錢49.95六缸紅
59.95八缸紅69.95貴車另計

更換前輪
碟式剎車
連工包料
只收49.95
(大部份車)

買舊車時全車安全
總檢查: 附上
聯邦政府執照技
師簽名報告。
特價38.00
保證不會買錯車

自動波箱
TUNE UP
只收工錢特價10.39
檢查前後油封是否有漏
油、調整變速桿位置、
使正確變速桿位置、更換
自動排檔油。

更換機油
及油濾
只收工錢特價4.70
(好過自己換)
特級機油10W30
特價1.69

△經驗技師，工作精良

△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧

本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時、週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語 本公司有寬大停車場方便顧客 修理廠在後面。

ICBC 修理費一律七五折

快捷車身修理
唐人最好的汽車修理中心

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續



FAST 'A'
車身修理 Auto Body

唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



香港裝修
李樂華
專做內外油漆
舊屋改格
水電工程
免費估價 日夜服務 傳呼號碼
晚六時後: 327-8928 680-5193

劉富
地址: 636 E. 14th Ave.
新電話: 879-4389
地址: 636 E. 14th Ave.
新電話: 879-4389

光正裝修
快修 免費估價
地址: 253-7482

補記
水電工程
浴室廁所
大小工程
免費估價
地址: 430-1118

佳記
修理水喉電燈
地址: 251-6248 余洽

修理水喉
電話: 251-6248 余洽

滿堂紅建築有限公司
ARCOSEY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
信用卓著·經驗豐富

滿堂紅建築有限公司
ARCOSEY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
地址: 525-6983
STELLA LEE

BLOCK BROS. REALTY LTD.
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8
本週新貨
◎投資好機會
非沙街商業樓宇·上層有十個單位·下層有兩個單位·均已租出·年收租七萬五千元·只售八十五萬·減價出售。
◎201-1130 西13街
高尚柏文共1176方尺·兩房兩廁·高層·雙車房·減價出售。
◎西區 CAMBIE 夾 49街
靚屋地大 66X110 尺·只售二十萬餘元。
Charles L. Y. Chan
Bus: 321-6881 Res: 327-7674 陳禮賢

一月新盤
▲馬路林區 CONO LAKE 夾 LOUGHCEAD HWY 附近·十餘年·土庫全部開好·僅收租七萬餘·低價之至。
▲西區街角兩層商業樓·租客常滿·地點適中·收入充裕·收價七十五萬。
▲馬路林區 CONO LAKE 夾 LOUGHCEAD HWY 附近·十餘年·土庫全部開好·僅收租七萬餘·低價之至。
▲西區街角兩層商業樓·租客常滿·地點適中·收入充裕·收價七十五萬。
▲馬路林區 CONO LAKE 夾 LOUGHCEAD HWY 附近·十餘年·土庫全部開好·僅收租七萬餘·低價之至。
▲西區街角兩層商業樓·租客常滿·地點適中·收入充裕·收價七十五萬。

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip
253-0806
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹權 ROY LEUNG
地址: 879-5175 住宅: 324-4752
傳呼: 687-1985 #0068
△烈治文山二年新屋·三房十二萬。
△烈治文山二年新屋·三房十二萬。
△烈治文山二年新屋·三房十二萬。
△烈治文山二年新屋·三房十二萬。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話: 434-1431 住宅電話: 255-2116
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話: 325-5633
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話: 325-5633
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street, Surrey, B.C. V3T 4E3
365-2211
ANNA CHENG 589-2563 PETER CHAI 584-7193
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住宅: 733-0103
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。

ROYAL LEPAGE
MARION MAN 鄭萬方英
Residential Real Estate Services
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1
Bus: (604) 299-1451 Res: (604) 421-3278
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。

ROYAL LEPAGE
DONALD MAH
133 W. 15th Street, North Vancouver, B.C. V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231 直接中文傳呼: 735-4292
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575
△華埠商店出讓·在緬街夾奇化街旺舖·七百五十平方呎出讓。
△雜貨店·每日生意五百五十元。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854
RICHARD LEE
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
△近多倫多及士嘉堡·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
免費停車
廿年經驗
保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

REAL ESTATE and INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半·星期六九時半至四時
職員懂台山·國語·中山·廣州·潮州·英文·越南等方言。



二房一廳土庫一房
地 33x107 近界限
街。開價七萬餘。



▲ 3358 MONMOUTH, VAN.
B.C. 價八萬九。兩
房一廳。土庫完成
兩房一廳。地大33
X 138。



▲兩房一廳·有土庫
CLARK 夾 7 街·保
養一流·有火爐·
開價八萬餘·
2370 CLARK DR

▲一屋一廳・有土庫

標準地・有風景・
CAPITAL HILL 七萬餘
125 S. SEA AVE.
BURNABY. B. C.



PAH QUON

出賣或出租。一組八百
尺之商業樓。近BBY。
欲。是該合豐棧所\$70

▲美容院兩間。位於二埠市中
開價一萬二千。另一間位於
林埠中心。開價二萬九千。
▲菲沙街商業樓。開價廿一萬
33X120。



TOP SALES PER
B.C. REGION T



好入息好屋。兩年新。近京士
便。近學校。地大 56'x127' 每
千呎好住。全。年入息二萬五千
千呎。價廿二萬八千。



裝修油漆
設計圖則
土庫間格
水電工程
圍牆磚花
免費估價

英皇電器
修理工程
合格牌照
新裝電火
免費估價
電器修理
日夜應命
電話余鴻智
二九八六八

李偉
運輸公司
專運送貨
行車快
具什物搬運
大棧房代客
晚間電話
二四一三三

工免各修
安作費種理
當快估電理
捷價視
電話
三三三三三

雷大偉
五噸二十尺
長貨車
司機及車
頭特快
行貨運
頭特快
時後
二四一五六一

乾洗頭理
八七電洗
九六衣電
洽九機火

亞余電器修理
到府電乾洗雪
收費低廉等機櫃
電話：874-3138

謝大鈞
F.R.I.; R.I. [B.C.]
GARY TSE
中文字直接傳呼電話 680-5275
公司：683-4618

▲ 3011 HADDAM 在 15 街近乃三睡房 土庫三睡房。廚房 交通方便。環境優 美。開價十萬餘。

▲ 2841 MCGILL 士德 街三睡房。高 土庫 33X122。開 價九萬二千五

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
住家：278-2994
270-1971
公司：683-4618

▲ 北區 LONSDALE 最旺區日做四百 餘。另彩景月入 千多。開價三

▲ 3593 E. GEORGIA 兩睡 房土庫兩睡房新 樓。鋼窗。地底 買八萬三千五

▲ 3652-6pt GRAY RD. 南向連地四伏入 息。可投資自住。 貴重物業。十九萬 九請早接洽。

▲ 3648 E. 26th 兩睡房 戰士德古無土庫連 合小家庭。八萬九。

▲ 327 E 58TH 近地。 六個月新三千三百多 尺土庫兩房兩浴。十 六萬餘。請快運價。

▲ 1284 W. 7TH AVE 四年新兩睡房大 露台可望全市景 面積二千二百尺。 十三萬九千。

▲ 新屋 708 W 62 街近 CAMEL 學校交通五 大睡房書房三大廳 水吧三千多尺。特 別建築。廿二萬八。

▲ 7239-7247 KINGSWAY 旺商舖。四住宅。近 當紅年淨收入三萬元。 價廿七萬五。

百萬元實業公司
中文傳呼電話： 667-0687
Kenneth Kwan 關煥隆
公司：438-8161
住宅：435-7257 買賣樓宇。免費估價

▲ 西區單層屋。33X114。開價九萬。
▲ 北區菜舖減售。價一萬九。
▲ 單層石屋商業樓。價十六萬八。
▲ 近 25 街商業樓。價廿一萬。
▲ 單邊石屋舖。樓上三房。價廿一萬五。

ANADA TRUST REALTOR
JAMES Y.K. LEE 李宇樞
GEORGE TSO 曹邦杰
438-8161 266-4155
298-8988 263-8197
免費估價 忠誠服務

▲ 移民機會。一廠出售。可做各項海鮮餐館或出口 生意。佔地 7500 餘方尺。有意凍結及其他設 備和用具。叫價 \$490,000。
▲ 西區 13 街近 U 街。五房大屋 55X122。叫 價 \$215,000。
▲ 西區 DUNBAR 果仔溫出讓。新裝修完成。日做 四百。叫價減低二萬二千九。
▲ 十二街近乃路大屋。叫 \$111,000。
▲ 15 街近乃路。六單位出租。月收十四元。叫 \$107,500。
▲ 二睡房石屋。八百餘方尺地方。單邊角位。風 景優美。叫 \$67,000。
▲ LANARK 夾 43 街。全屋租出 \$780 元。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
公司：736-3831
住家：430-4501
傅孫哲 CAP FU

▲ 西區。五年新。地面醫生樓。樓上二十 三萬餘。
▲ 一年新。近京士威道。只售十 三萬餘。
▲ 蒸氣浴室(按摩院)。生意額高。 發達良機。只售六萬元。
▲ 西區 GRANVILLE 夾十四街。二十 三組。收入高而穩。只售一百 一十萬。
▲ 東區十五街。地點及維修好。五十餘 萬。
▲ 近京士威。上下完成。上三房。 土庫完成。一房。有廚房浴室。八 萬九千元。勿失良機。
▲ 近京士威。地五十一零一三〇。上 下完成。叫十萬九千元。

PATRICK LI
UNITED REALTY LTD.
Office: 437-9431
Res: 986-4715
李柏森

▲ 高級餐館。座位二百廿 溫哥華市中心。鄰近酒 店。商業樓宇及住宅。
▲ 茶市晚飯及送餐。批發 十五年租。免室內 停車場。
▲ 西區超級市場。三千呎 有切肉部。開價八萬九。
▲ P.T. COQ 汽車酒店連實 業出讓或交換舊樓宇。

CANADA TRUST
百萬元實業公司
ANETTE LOUIE 雷陳寶珩
公司：273-3161 住宅：277-7375
專門人才免費為客估價買賣房屋

▲ 光臨美觀四睡房連屋 位於治安高尚住宅區 有 3700 平方呎四房 室。煤氣壁爐設備齊 全。防盜警報設備。 雙車房。游泳池。 另農場內有一間住屋。 價二十二萬五千。

▲ 三睡房兩層屋及 10 畝地。位於溫哥華。 有八畝地現已種蔬菜。 巨型機器屋。貯藏所 及工作房。
▲ 肉食公司生意出讓。月租五百。 位 於溫哥華市中心。月租五百。 位 於溫哥華市中心。月租五百。 位 於溫哥華市中心。月租五百。

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
譚清華 香港分公司地址：Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話：3-659258

▲ 新屋三千多尺。6 個睡 房。兩廳房及三廚半浴 室。有警鐘系統。新窗 簾。草皮及鋼材。用料 一流。價 \$229,000。

▲ 950 NANTAMO ST. 全部 新裝修樓上三房 1,600 尺。土庫兩房租每月 \$500.00 價 \$119,000。

房 屋
▲ 西區 6069 OAK ST. 三房 地 62X140 價 \$165,000。
▲ 西區 6883 OAK ST. 三 房地 56X125 價 \$159,000。
▲ 西區近金比街 2,500 尺。五睡房及土庫完成 取料上乘 \$239,000。
▲ 西區 7625 OAK ST. 三房 及土庫完成價 \$185,000。

商 業 樓 及 大 廈
▲ 十一年新兩層相文及兩 個舖位。每年實收 \$32,000。價 \$380,000。
▲ 西區 36 組大廈。每年收 十六萬。價 \$1,500,000。
▲ 東區十組一房相文。每 年實收 \$37,000。價 \$359,000。
▲ 東區 46 組大廈。每年收 入 \$226,000。接交一百 二十萬。11.5 利息。價 一百六十五萬。
▲ 商業樓兩層相文及大舖 位。地 50X110 每年收 \$25,000。價 \$299,000。
▲ 保養良好好屋。共四組 收入 \$24000 除費用實 收 \$188000。位於 RICHMOND 價 \$220,000。
▲ 10 年新 94 組大廈每年 收 \$467,000。接交一百 二十萬。價三百二 十萬。
▲ 市中心 50 座位咖啡店。日做五百。 \$72,000。
▲ 士多生意。日做八百多。價 \$23,900。
▲ 超級市場日做一千多。八萬九千。
▲ 西人經營西餐二百座位。日做一千五百。價 \$189,000。
▲ 西區百老匯街男女美容院。\$29,000。
▲ 北區興旺大街。雜碎店餐館 120 座位。生意六萬九千。

恆生實業有限公司
6417 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C.
DANIEL SEET 薛興發
公司：327-1111
住宅：438-6976
ANTHONY CHIANG 陳興發
住宅：263-0882

▲ 溫哥華八年新。共四單位。40X120 近 20 街夾南區士威。全部租出。開價廿 一萬五千。歡迎運價。

▲ 兩層。一萬一千平方呎。EDMONDS 夾 CANADA WAY。本拿比。有三間零售商 店。十間寫字樓及三倉庫。後面停車場 一年入息六萬二千。開價四十七萬五 千。

恆生實業有限公司
327-1111
DAVID CHAN 陳悅明
RES: 254-9765
PAGER: 680-5088

▲ 希士定街海鮮魚店。一年十萬生意。 徵求有眼光人士接盤。
▲ 大小美餐館出賣。任君選擇。
▲ 雲南唐餐館。近火車站及戲院。具有 潛力日營三百多生意穩定。開價四萬 九千元。位於京士威近乃路急售 存貨連生意。開價一萬元。租廉地點 旺。抵買。

▲ 商場舖位。專賣水果蔬菜。開價四萬 九千元。特別介紹

恆生實業有限公司
327-1111
DAVID CHAN 陳悅明
RES: 254-9765
PAGER: 680-5088

▲ 東區 45 街兩層樓上三房兩廳。樓下 完成。可出兩層樓上三房。近小學巴士 站。開價十萬餘。
▲ 東區 34 年屋樓上三房一廳。樓下兩房 一廳。地 40X120。開價十萬餘。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 近唐人街海鮮魚店。一年十萬生意。 徵求有眼光人士接盤。
▲ 大小美餐館出賣。任君選擇。
▲ 雲南唐餐館。近火車站及戲院。具有 潛力日營三百多生意穩定。開價四萬 九千元。位於京士威近乃路急售 存貨連生意。開價一萬元。租廉地點 旺。抵買。

恆生實業有限公司
327-1111
DAVID CHAN 陳悅明
RES: 254-9765
PAGER: 680-5088

▲ 東區 45 街兩層樓上三房兩廳。樓下 完成。可出兩層樓上三房。近小學巴士 站。開價十萬餘。
▲ 東區 34 年屋樓上三房一廳。樓下兩房 一廳。地 40X120。開價十萬餘。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 近唐人街海鮮魚店。一年十萬生意。 徵求有眼光人士接盤。
▲ 大小美餐館出賣。任君選擇。
▲ 雲南唐餐館。近火車站及戲院。具有 潛力日營三百多生意穩定。開價四萬 九千元。位於京士威近乃路急售 存貨連生意。開價一萬元。租廉地點 旺。抵買。

恆生實業有限公司
327-1111
DAVID CHAN 陳悅明
RES: 254-9765
PAGER: 680-5088

▲ 東區 45 街兩層樓上三房兩廳。樓下 完成。可出兩層樓上三房。近小學巴士 站。開價十萬餘。
▲ 東區 34 年屋樓上三房一廳。樓下兩房 一廳。地 40X120。開價十萬餘。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 近唐人街海鮮魚店。一年十萬生意。 徵求有眼光人士接盤。
▲ 大小美餐館出賣。任君選擇。
▲ 雲南唐餐館。近火車站及戲院。具有 潛力日營三百多生意穩定。開價四萬 九千元。位於京士威近乃路急售 存貨連生意。開價一萬元。租廉地點 旺。抵買。

恆生實業有限公司
327-1111
DAVID CHAN 陳悅明
RES: 254-9765
PAGER: 680-5088

▲ 東區 45 街兩層樓上三房兩廳。樓下 完成。可出兩層樓上三房。近小學巴士 站。開價十萬餘。
▲ 東區 34 年屋樓上三房一廳。樓下兩房 一廳。地 40X120。開價十萬餘。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 近唐人街海鮮魚店。一年十萬生意。 徵求有眼光人士接盤。
▲ 大小美餐館出賣。任君選擇。
▲ 雲南唐餐館。近火車站及戲院。具有 潛力日營三百多生意穩定。開價四萬 九千元。位於京士威近乃路急售 存貨連生意。開價一萬元。租廉地點 旺。抵買。

恆生實業有限公司
327-1111
DAVID CHAN 陳悅明
RES: 254-9765
PAGER: 680-5088

▲ 東區 45 街兩層樓上三房兩廳。樓下 完成。可出兩層樓上三房。近小學巴士 站。開價十萬餘。
▲ 東區 34 年屋樓上三房一廳。樓下兩房 一廳。地 40X120。開價十萬餘。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 近唐人街海鮮魚店。一年十萬生意。 徵求有眼光人士接盤。
▲ 大小美餐館出賣。任君選擇。
▲ 雲南唐餐館。近火車站及戲院。具有 潛力日營三百多生意穩定。開價四萬 九千元。位於京士威近乃路急售 存貨連生意。開價一萬元。租廉地點 旺。抵買。

恆生實業有限公司
327-1111
DAVID CHAN 陳悅明
RES: 254-9765
PAGER: 680-5088

▲ 東區 45 街兩層樓上三房兩廳。樓下 完成。可出兩層樓上三房。近小學巴士 站。開價十萬餘。
▲ 東區 34 年屋樓上三房一廳。樓下兩房 一廳。地 40X120。開價十萬餘。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 近唐人街海鮮魚店。一年十萬生意。 徵求有眼光人士接盤。
▲ 大小美餐館出賣。任君選擇。
▲ 雲南唐餐館。近火車站及戲院。具有 潛力日營三百多生意穩定。開價四萬 九千元。位於京士威近乃路急售 存貨連生意。開價一萬元。租廉地點 旺。抵買。

恆生實業有限公司
327-1111
DAVID CHAN 陳悅明
RES: 254-9765
PAGER: 680-5088

▲ 東區 45 街兩層樓上三房兩廳。樓下 完成。可出兩層樓上三房。近小學巴士 站。開價十萬餘。
▲ 東區 34 年屋樓上三房一廳。樓下兩房 一廳。地 40X120。開價十萬餘。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 近唐人街海鮮魚店。一年十萬生意。 徵求有眼光人士接盤。
▲ 大小美餐館出賣。任君選擇。
▲ 雲南唐餐館。近火車站及戲院。具有 潛力日營三百多生意穩定。開價四萬 九千元。位於京士威近乃路急售 存貨連生意。開價一萬元。租廉地點 旺。抵買。

恆生實業有限公司
327-1111
DAVID CHAN 陳悅明
RES: 254-9765
PAGER: 680-5088

▲ 東區 45 街兩層樓上三房兩廳。樓下 完成。可出兩層樓上三房。近小學巴士 站。開價十萬餘。
▲ 東區 34 年屋樓上三房一廳。樓下兩房 一廳。地 40X120。開價十萬餘。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 近唐人街海鮮魚店。一年十萬生意。 徵求有眼光人士接盤。
▲ 大小美餐館出賣。任君選擇。
▲ 雲南唐餐館。近火車站及戲院。具有 潛力日營三百多生意穩定。開價四萬 九千元。位於京士威近乃路急售 存貨連生意。開價一萬元。租廉地點 旺。抵買。

恆生實業有限公司
327-1111
DAVID CHAN 陳悅明
RES: 254-9765
PAGER: 680-5088

▲ 東區 45 街兩層樓上三房兩廳。樓下 完成。可出兩層樓上三房。近小學巴士 站。開價十萬餘。
▲ 東區 34 年屋樓上三房一廳。樓下兩房 一廳。地 40X120。開價十萬餘。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 近唐人街海鮮魚店。一年十萬生意。 徵求有眼光人士接盤。
▲ 大小美餐館出賣。任君選擇。
▲ 雲南唐餐館。近火車站及戲院。具有 潛力日營三百多生意穩定。開價四萬 九千元。位於京士威近乃路急售 存貨連生意。開價一萬元。租廉地點 旺。抵買。

恆生實業有限公司
327-1111
DAVID CHAN 陳悅明
RES: 254-9765
PAGER: 680-5088

▲ 東區 45 街兩層樓上三房兩廳。樓下 完成。可出兩層樓上三房。近小學巴士 站。開價十萬餘。
▲ 東區 34 年屋樓上三房一廳。樓下兩房 一廳。地 40X120。開價十萬餘。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 近唐人街海鮮魚店。一年十萬生意。 徵求有眼光人士接盤。
▲ 大小美餐館出賣。任君選擇。
▲ 雲南唐餐館。近火車站及戲院。具有 潛力日營三百多生意穩定。開價四萬 九千元。位於京士威近乃路急售 存貨連生意。開價一萬元。租廉地點 旺。抵買。

恆生實業有限公司
327-1111
DAVID CHAN 陳悅明
RES: 254-9765
PAGER: 680-5088

▲ 東區 45 街兩層樓上三房兩廳。樓下 完成。可出兩層樓上三房。近小學巴士 站。開價十萬餘。
▲ 東區 34 年屋樓上三房一廳。樓下兩房 一廳。地 40X120。開價十萬餘。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 近唐人街海鮮魚店。一年十萬生意。 徵求有眼光人士接盤。
▲ 大小美餐館出賣。任君選擇。
▲ 雲南唐餐館。近火車站及戲院。具有 潛力日營三百多生意穩定。開價四萬 九千元。位於京士威近乃路急售 存貨連生意。開價一萬元。租廉地點 旺。抵買。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
經營一切房地產買賣生意 公司：687-7979 住宅：325-0527

▲ 新地皮。位於溫哥華。近小學巴士 站。開價十萬餘。
▲ 東區 34 年屋樓上三房一廳。樓下兩房 一廳。地 40X120。開價十萬餘。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 近唐人街海鮮魚店。一年十萬生意。 徵求有眼光人士接盤。
▲ 大小美餐館出賣。任君選擇。
▲ 雲南唐餐館。近火車站及戲院。具有 潛力日營三百多生意穩定。開價四萬 九千元。位於京士威近乃路急售 存貨連生意。開價一萬元。租廉地點 旺。抵買。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
經營一切房地產買賣生意 公司：687-7979 住宅：325-0527

▲ 新地皮。位於溫哥華。近小學巴士 站。開價十萬餘。
▲ 東區 34 年屋樓上三房一廳。樓下兩房 一廳。地 40X120。開價十萬餘。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 近唐人街海鮮魚店。一年十萬生意。 徵求有眼光人士接盤。
▲ 大小美餐館出賣。任君選擇。
▲ 雲南唐餐館。近火車站及戲院。具有 潛力日營三百多生意穩定。開價四萬 九千元。位於京士威近乃路急售 存貨連生意。開價一萬元。租廉地點 旺。抵買。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
經營一切房地產買賣生意 公司：687-7979 住宅：325-0527

▲ 新地皮。位於溫哥華。近小學巴士 站。開價十萬餘。
▲ 東區 34 年屋樓上三房一廳。樓下兩房 一廳。地 40X120。開價十萬餘。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 近唐人街海鮮魚店。一年十萬生意。 徵求有眼光人士接盤。
▲ 大小美餐館出賣。任君選擇。
▲ 雲南唐餐館。近火車站及戲院。具有 潛力日營三百多生意穩定。開價四萬 九千元。位於京士威近乃路急售 存貨連生意。開價一萬元。租廉地點 旺。抵買。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
經營一切房地產買賣生意 公司：687-7979 住宅：325-0527

▲ 新地皮。位於溫哥華。近小學巴士 站。開價十萬餘。
▲ 東區 34 年屋樓上三房一廳。樓下兩房 一廳。地 40X120。開價十萬餘。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 近唐人街海鮮魚店。一年十萬生意。 徵求有眼光人士接盤。
▲ 大小美餐館出賣。任君選擇。
▲ 雲南唐餐館。近火車站及戲院。具有 潛力日營三百多生意穩定。開價四萬 九千元。位於京士威近乃路急售 存貨連生意。開價一萬元。租廉地點 旺。抵買。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
經營一切房地產買賣生意 公司：687-7979 住宅：325-0527

▲ 新地皮。位於溫哥華。近小學巴士 站。開價十萬餘。
▲ 東區 34 年屋樓上三房一廳。樓下兩房 一廳。地 40X120。開價十萬餘。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 近唐人街海鮮魚店。一年十萬生意。 徵求有眼光人士接盤。
▲ 大小美餐館出賣。任君選擇。
▲ 雲南唐餐館。近火車站及戲院。具有 潛力日營三百多生意穩定。開價四萬 九千元。位於京士威近乃路急售 存貨連生意。開價一萬元。租廉地點 旺。抵買。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
經營一切房地產買賣生意 公司：687-7979 住宅：325-0527

▲ 新地皮。位於溫哥華。近小學巴士 站。開價十萬餘。
▲ 東區 34 年屋樓上三房一廳。樓下兩房 一廳。地 40X120。開價十萬餘。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 東區一房一廳。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。近巴士站。開價三萬八 千元。可接供。
▲ 近唐人街海鮮魚店。一年十萬生意。 徵求有眼光人士接盤。
▲ 大小美餐館出賣。任君選擇。
▲ 雲南唐餐館。近火車站及戲院。具有 潛力日營三百多生意穩定。開價四萬 九千元。位於京士威近乃路急售 存貨連生意。開價一萬元。租廉地點 旺。抵買。

安亞旅行社

外埠訂位電話 (800) 663-1188

總行：片打西街1050號1670室 電話688-8321
華埠分行：片打東街127號商場3室 電話688-2311

中國逍遙遊

- 直接中國批准 華人領隊 每月均有團出發
- ①華東 北京 桂林線 全程十九天 \$2950
出發日期：三月八日、四月廿六日、五月十日、六月十一日、七月十二日、九月十三日、十月十一日、十一月八日。
暢遊：香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。
 - ②華東 北京 西安 桂林線 全程十六天 \$2850
出發日期：三月三日、四月廿一日、五月五日、六月六日、七月七日、九月九日、十月六日、十一月三日。
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、上海、北京、廣州。
 - ③絲綢之旅 全程二十一天 \$3350
出發日期：九月二日。
暢遊：香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州。
 - ④長江三峽遊峨嵋號 全程二十三天 \$3380
出發日期：五月四日、七月六日、九月七日、十一月九日。
暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京。



海濤

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT
835 E. BROADWAY VANCOUVER B.C. V5T 1K7

訂座電話：872-6688

新張營業

為酬謝嘉賓新張期間現金惠顧
晚飯宵夜一律八折優待 (至二月底)

時間：星期一至星期四 下午五時至凌晨三時 星期日及公眾假期 下午五時至十二時
星期五至星期六 下午五時至凌晨四時

- | | | | |
|--------|---------|-----------|---------|
| 原盅雞燉鮑翅 | 蟹肉燕窩 | 鐵板沖爆牛柳絲 | 實收 |
| 香蕉蝦夾 | 實收 | 香茜臘鴨卷 | \$36.50 |
| 腿汁翡翠蝦球 | \$49.50 | 鹽焗鷄鴨 (四隻) | (平過八折) |
| 脆奶桂花蚌 | (平過八折) | 蒸游水斑 | 足四至六位用 |
| 清蒸游水斑 | 足四至六位用 | | |

地址：六三五號 東、百老匯街溫哥華埠 (近菲沙街) (舖後設有免費停車場)

汪記食家

- 粥粉麵飯 ● 中午快餐 ●
- 晚飯宵夜 ● 精美小菜 ●

香港最流行 雙味火鍋 每碟 \$1.00 起

特價游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 \$138 元

- | | | | | |
|------------|------------|------------|------------|----------|
| 清錦清鼓玉鴨北當薑蟹 | 潤綉蒸油蘭鬆京紅葱肉 | 甜炒海皇鮮生片報龍大 | 品飯上雙象菜皮喜蚧生 | 鮮鴿拔包鴨鷄會翅 |
|------------|------------|------------|------------|----------|

特價游水海鮮

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場
E. BROADWAY & QUEBEC
百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

秋葉原影視

溫哥華華埠片打東街125號 (金蘭園對面) 電話：687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 七天營業 上午十時至下午七時

代理 亞洲電視 港、台、日及東南亞 各類最新精選名片

最新運到

諸葛亮
魅力九龍塘

高速迴帶機

- | | |
|---------|---------|
| ☆前後轉帶 | 原價 |
| ☆自動停帶 | \$89.99 |
| ☆音樂提示 | 特價 |
| ☆自動清潔影帶 | \$59.99 |
| ☆保用九十天 | |

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

富士定西街一六號地下 活活百貨公司對面
香港來回 大特價 798元起

代理航、日航、西北、韓航、國泰、華航
各種廉價機票前往香港、台北、馬、泰各
地並可安排旅遊訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
滿市來回179元起 羅省來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起 巴士上團439元起
☆台灣環島八日遊425元起另加機票
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理：出售美國運通銀行、加金旅行支票

(604) 684-4151

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1906 KINGSTON VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

專屋房由本
造頂屋專公
窗水裝料新
紗潤修理設
鋁門兼窗
窗設廉
計部
門

新年
新事
新計劃

專通渠道

日夜服務
專通渠道
電話：254-1176 或 253-7363 余先生

建安建築公司

電話：255-6962 電話：876-1251
屋頂瓦仔 膠質水瀝 雙層玻璃窗
土庫間格 商店裝修 廚房改裝
VINYL SIDING 建築商 特價優待
每平方尺 70¢ 更代辦政府五千元維修補助

健康蒸氣浴按摩中心

蒸氣浴確係身心健康 按摩可以保持青春
活潑筋骨。舒暢愉快 中日美女 為君服務
健身室 家庭式按摩房 私人按摩室 公共及家庭浴室
高爾夫球 按摩池 歡迎男女團體聚會
184 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 684-3434

石屎出現裂痕怎辦?

EPOXY 壓力注射。專門修補石屎
土庫入水。地基隔氣。
車路裂痕。庭房地台。
石屎支柱。護土企牆。
免費估價。力結工程
299-4427 或 939-8239

盛昌水喉

鄭先生
星期一至六
TEL: 879-1813, 324-1486
PAGE NO. 680-7016

專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

基信建築裝修
電話：434-0866
價大內外水舊
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆格新

彭鴻記裝飾
電話：874-9915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

緻新建築公司
電話：874-4905
代辦政府五千元
維修補助
大小裝修工程
外牆、鋼窗、門頂、噴油
一律大特價

永成裝修
免開工水磁商土政
費權建台喉磚業庫府
估漆翻車電瓦住間註
價油新房器面宅格冊
請電 875-0688 余洽

田健三行工程
TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間隔油改
意微程格台漆建
日夜電話：254-2764

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內外土庫商
小動電牆磚外庫屋店
估工通裝磚隔油間修
價修漆格新

楊氏建築裝修
工砌磚瓦內外土
精磚色仔外庫
價砌路水油間
康石面潤漆格
電話：430-1089

榮昌裝修公司
電話：874-8043
(廿四小時服務)

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505
專門建造
各種住宅及商業樓宇、新舊裝修。

美觀
(公司) 430-4552
(住家) 325-9541

植楓建築公司
Z-MAPLE CONTRACTING LTD.
電話：872-7381 873-1965
油漆屋頂房庫文業建 政府牌照
安裝水喉、大業價錢特別平、免
費估價有舊窗、電燈平價出賣
包用。免費執照。321-2050
夜 251-4698

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉、電
火、暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 (24HRS) 438-1237

康健三行工程
KEN ENG CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION
廚房內外土水大價免
房仔屋內外水電小價
雨水改油工間隔工特
所建建築裝修修平價
電話：872-5877 或 876-4594

▲承接建屋工程。每平方尺由 \$32.00 起
▲加建及裝修。土庫套房、敞開的汽車間
車房。
▲三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇、舖面、固定裝置。
▲餐廳、雜貨店、裝修。
▲柏文、防火設備、改良至符合卑詩規定。
▲烟火警報系統、防火門、隔火設備等。
▲火災後復原工程。保險。
免費估價

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

大眾水電冷氣修理
1327 S.E. MARINE DR.
電爐、乾洗衣機、雪櫃、冰箱、
安裝水喉。大眾價錢特別平、免
費估價有舊窗、電燈平價出賣
包用。免費執照。321-2050
夜 251-4698

專門起屋
全新建築工程公司
專門承建新屋、兼開新屋土庫
全部鬼佬技工、保證材料上乘
政府合法牌照、起貨快捷妥當
參加我們的建築計劃、可為你節省二萬元
電話：255-9147

存寶電器冷器
電話：321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃維修 裝雪機
洗呢機 冰櫃
乾衣機 微波爐

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.

智利軍火廠爆炸

卅人已不幸喪生

【智利聖地牙哥電】智利一軍火廠廿五日發生爆炸，造成卅人喪生，約有五百人受傷。爆炸發生在該廠內，該廠是智利最大的軍火製造廠，生產各種槍械、彈藥、手榴彈、地雷等。爆炸發生後，該廠被大火吞噬，濃煙沖天。智利政府已下令關閉該廠，並派軍隊戒嚴。目前，死傷人數仍在上升中。



智利軍火廠爆炸，造成卅人喪生，約有五百人受傷。爆炸發生在該廠內，該廠是智利最大的軍火製造廠，生產各種槍械、彈藥、手榴彈、地雷等。爆炸發生後，該廠被大火吞噬，濃煙沖天。智利政府已下令關閉該廠，並派軍隊戒嚴。目前，死傷人數仍在上升中。

南也門政變前因後果

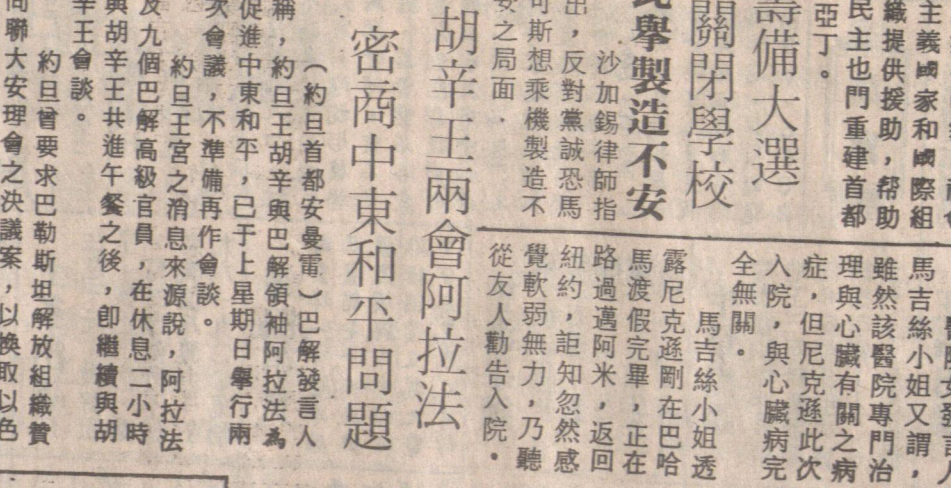
述時

一月十三日，位於阿拉伯海和紅海交匯處的南也門發生政變，政府軍和叛軍在首都亞丁展開激烈戰鬥。政變發生後，南也門政府已逃往索馬里。目前，南也門局勢緊張，各方正密切關注事態發展。

民新政府也門新導人

策政交外府政新談

【華北北京電】一月二十日，新導人也門新政府，在華北北京舉行新聞記者招待會。新政府發言人表示，新政府將致力於國家的穩定和發展，並與各方建立友好關係。發言人還談到了新政府的外交政策，表示將堅持獨立自主的和平外交政策。



民新政府也門新導人，在華北北京舉行新聞記者招待會。新政府發言人表示，新政府將致力於國家的穩定和發展，並與各方建立友好關係。發言人還談到了新政府的外交政策，表示將堅持獨立自主的和平外交政策。

馬可斯為籌備大選

提前十天關閉學校

【馬尼拉電】菲律賓總統馬可斯為籌備大選，已下令提前十天關閉全國學校。馬可斯表示，提前關閉學校是為了讓學生有足夠的時間準備大選。目前，全國各地的學校均已關閉，學生們正在家中等待大選的到來。

密商中東和平問題

胡辛王兩會阿拉法

【約旦首都安曼電】約旦國王侯賽因與巴勒斯坦解放組織主席阿拉法，已就中東和平問題進行密商。據悉，雙方就中東和平問題達成了一項初步協議，雙方將共同努力，為中東地區的和平與穩定做出貢獻。



密商中東和平問題，胡辛王兩會阿拉法，已就中東和平問題達成了一項初步協議，雙方將共同努力，為中東地區的和平與穩定做出貢獻。

【智利聖地牙哥電】智利政府已下令關閉該廠，並派軍隊戒嚴。目前，死傷人數仍在上升中。

【華北北京電】新導人也門新政府，在華北北京舉行新聞記者招待會。新政府發言人表示，新政府將致力於國家的穩定和發展，並與各方建立友好關係。發言人還談到了新政府的外交政策，表示將堅持獨立自主的和平外交政策。

【馬尼拉電】菲律賓總統馬可斯為籌備大選，已下令提前十天關閉全國學校。馬可斯表示，提前關閉學校是為了讓學生有足夠的時間準備大選。目前，全國各地的學校均已關閉，學生們正在家中等待大選的到來。

【約旦首都安曼電】約旦國王侯賽因與巴勒斯坦解放組織主席阿拉法，已就中東和平問題進行密商。據悉，雙方就中東和平問題達成了一項初步協議，雙方將共同努力，為中東地區的和平與穩定做出貢獻。

【智利聖地牙哥電】智利政府已下令關閉該廠，並派軍隊戒嚴。目前，死傷人數仍在上升中。

【華北北京電】新導人也門新政府，在華北北京舉行新聞記者招待會。新政府發言人表示，新政府將致力於國家的穩定和發展，並與各方建立友好關係。發言人還談到了新政府的外交政策，表示將堅持獨立自主的和平外交政策。

【馬尼拉電】菲律賓總統馬可斯為籌備大選，已下令提前十天關閉全國學校。馬可斯表示，提前關閉學校是為了讓學生有足夠的時間準備大選。目前，全國各地的學校均已關閉，學生們正在家中等待大選的到來。

【約旦首都安曼電】約旦國王侯賽因與巴勒斯坦解放組織主席阿拉法，已就中東和平問題進行密商。據悉，雙方就中東和平問題達成了一項初步協議，雙方將共同努力，為中東地區的和平與穩定做出貢獻。

【智利聖地牙哥電】智利政府已下令關閉該廠，並派軍隊戒嚴。目前，死傷人數仍在上升中。

【華北北京電】新導人也門新政府，在華北北京舉行新聞記者招待會。新政府發言人表示，新政府將致力於國家的穩定和發展，並與各方建立友好關係。發言人還談到了新政府的外交政策，表示將堅持獨立自主的和平外交政策。

【馬尼拉電】菲律賓總統馬可斯為籌備大選，已下令提前十天關閉全國學校。馬可斯表示，提前關閉學校是為了讓學生有足夠的時間準備大選。目前，全國各地的學校均已關閉，學生們正在家中等待大選的到來。

【約旦首都安曼電】約旦國王侯賽因與巴勒斯坦解放組織主席阿拉法，已就中東和平問題進行密商。據悉，雙方就中東和平問題達成了一項初步協議，雙方將共同努力，為中東地區的和平與穩定做出貢獻。

【智利聖地牙哥電】智利政府已下令關閉該廠，並派軍隊戒嚴。目前，死傷人數仍在上升中。

【華北北京電】新導人也門新政府，在華北北京舉行新聞記者招待會。新政府發言人表示，新政府將致力於國家的穩定和發展，並與各方建立友好關係。發言人還談到了新政府的外交政策，表示將堅持獨立自主的和平外交政策。

【馬尼拉電】菲律賓總統馬可斯為籌備大選，已下令提前十天關閉全國學校。馬可斯表示，提前關閉學校是為了讓學生有足夠的時間準備大選。目前，全國各地的學校均已關閉，學生們正在家中等待大選的到來。

【約旦首都安曼電】約旦國王侯賽因與巴勒斯坦解放組織主席阿拉法，已就中東和平問題進行密商。據悉，雙方就中東和平問題達成了一項初步協議，雙方將共同努力，為中東地區的和平與穩定做出貢獻。

【智利聖地牙哥電】智利政府已下令關閉該廠，並派軍隊戒嚴。目前，死傷人數仍在上升中。

【華北北京電】新導人也門新政府，在華北北京舉行新聞記者招待會。新政府發言人表示，新政府將致力於國家的穩定和發展，並與各方建立友好關係。發言人還談到了新政府的外交政策，表示將堅持獨立自主的和平外交政策。

【馬尼拉電】菲律賓總統馬可斯為籌備大選，已下令提前十天關閉全國學校。馬可斯表示，提前關閉學校是為了讓學生有足夠的時間準備大選。目前，全國各地的學校均已關閉，學生們正在家中等待大選的到來。

【約旦首都安曼電】約旦國王侯賽因與巴勒斯坦解放組織主席阿拉法，已就中東和平問題進行密商。據悉，雙方就中東和平問題達成了一項初步協議，雙方將共同努力，為中東地區的和平與穩定做出貢獻。

【智利聖地牙哥電】智利政府已下令關閉該廠，並派軍隊戒嚴。目前，死傷人數仍在上升中。

【華北北京電】新導人也門新政府，在華北北京舉行新聞記者招待會。新政府發言人表示，新政府將致力於國家的穩定和發展，並與各方建立友好關係。發言人還談到了新政府的外交政策，表示將堅持獨立自主的和平外交政策。

【馬尼拉電】菲律賓總統馬可斯為籌備大選，已下令提前十天關閉全國學校。馬可斯表示，提前關閉學校是為了讓學生有足夠的時間準備大選。目前，全國各地的學校均已關閉，學生們正在家中等待大選的到來。

【約旦首都安曼電】約旦國王侯賽因與巴勒斯坦解放組織主席阿拉法，已就中東和平問題進行密商。據悉，雙方就中東和平問題達成了一項初步協議，雙方將共同努力，為中東地區的和平與穩定做出貢獻。

納偉旅行社
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話: (604) 689-0501

安捷旅行社
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886

黃望俠旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話: (604) 684-2381

紅寶食品公司
精製南北美點，品質優良
地址: 士嘉堡東街2614號

太平洋旅行社
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver, B.C.
電話: 683-5656

快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd.
* 農曆新年回港賀歲遊
一月卅日或二月五日

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

中國遊 \$3150
全程21天
三峽遊 \$3399
全程23天

片打東街89號僑樓(前國信公司)
全部革新,四月完成。旺舖500,
800或900呎,連閣仔及士庫,月
租淨\$1000至\$1750。二樓酒樓
6000呎。樓下冷氣商場3500呎
請電亞美實業 ACMY PROPERTIES LTD
接洽日間 873-0731, 晚上 261-5066

E 3 電樓酒
 聯絡。
 4 意者，請致電
 2 號，請致電
 5 號，請致電
 1 號

新開張咖啡舖出
 位於商場中心
 咖啡舖賣

△肉店
 △餐館
 △牛奶配額 (MILK QUOTA)
 △雞蛋配額 (EGG QUOTA)
 △麴菇配額 (MUSHROOM QUOTA)
 詳情請英語電 MR. ERNEST DUMONT
 530-8005 或 530-4111

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040

生而運應「局鏢間民」州廣

廣州近來起了一種新的行業——保安服務公司，人們稱之為「民間鏢局」。

據報，目前廣州市（包括郊縣）共有十三家「民間鏢局」，有近五百名保安人員，向近五百個客戶提供保安服務。這項保安組織是在去年四月以後陸續組成的。它向客戶提供守護、門衛、巡邏、押運貴重物品和危險物品，以及慶典儀式、市場、文化體育場所等的保安工作。這些保安多數是由廣州郊縣的復員軍人組成，他們中間年齡最大的三十歲，最小的十八歲。

「民間鏢局」的出現反映了治安不靖。廣州公安局最近連續接獲流花等地區的歹徒之徒，又破獲了一個大盜案，搶劫集團案，抓獲歹徒二十名，繳回贖物折合人民幣十萬餘元。據報，這個犯罪集團從八四年十月至去年十一月，先後在廣州、深圳、珠海、佛山、東莞、惠州、增城、花縣、南海、番禺、順德等地盜竊、搶劫六十多次，盜竊和搶劫人民財產十餘萬元，港幣一萬餘元，金銀首飾二十九件，摩托車七輛，電子計算器四百八十七台，手錶一百八十九塊，以及收錄音機、照相機等財物一大批，總值人民幣十九萬四千九百多元。

為了防範歹徒，加強保安，「民間鏢局」也就應運而生了。民間鏢局不同於政府的公安機關，它以保護客戶財產、人身安全、維護社會治安為宗旨，沒有公安機關的逮捕、搜查、偵查等權力。經營業務，受到客戶普遍歡迎。

據報，有保安人員的合資案，「一吃」即完。其大案案發後，在保安人員努力下，破獲了三宗盜竊案，從此該廠盜竊案基本絕跡。某區工商行政部門下轄十個市場，自從僱用保安人員之後，秩序大為改善。

據悉，目前廣州市有些個體戶也僱用了保安人員，有的路段、區域也聯合出資僱用。有的長期僱用，有的臨時僱用。由於保安人員供不應求，一些急需保安人員的客戶，如工廠、金銀首飾廠、鋼材廠等，尚未能遂願。

請廚師

新型牛扒屋座位式百，

請 BROILER COOK, GRILLED COOK, PREP-COOK, 炒鑊、洗盆碗什工各數名。有意者每日下午二時至五時到面談。地址：2145 GRANVILLE ST. VAN. B.C.

凍櫃出賣
十呎長食物櫃，保養良好，價三千五百元。有意者請電：255-5838。

雲埠洪門機構春宴通告

三陽啟泰，萬象更新，洪門各機構定期式月十六日（星期日）下午六時，假座北園酒家舉行一年一度春宴聯歡大會。

席金：凡黨社員或眷屬，每位八元。其年滿六十五歲而盡足義務者，免收席金。請各黨社員於二月十四日前踴躍報名，以便編排席位。

報名處：本黨社禮堂 威健公司 潤發俱樂部 同聯俱樂部 大漢公報

此佈

雲埠洪門民治黨 達權社 體育會

一九八六年元月廿日

清貨平賣

各式布料大平賣，每碼由一元至三元。

地址：78 E. 2nd AVE.

(2街夾 QUEBEC)

時間：一月廿九日至二月一日

星期三至星期五上午十一時至下午六時

星期六上午十時至下午四時

OIL LUBE & FILTER

Don't take chances with oil that has broken down! Replace it for winter with 5 litres of new oil and a clean filter. We'll even lubricate your vehicle!

By appointment:

10.95

With Coupon

SERVICE Most cars & light trucks.

830 Clark Dr. 254-9601

Coupon expires Feb. 28/86

MAINTENANCE TUNE-UP

Preventive maintenance helps keep those little problems from turning into big ones! Let us keep your engine in top-top tune! Most cars

4 cyl. 40.95 6 cyl. 49.95 V-6 or V-8 59.95

With Coupon

By appointment: 830 Clark Dr. 254-9601

Crown Tire Service

富屯花舖

FORTUNE FLORIST

1770 KINGSWAY

VANCOUVER B.C.

TEL: 875-8907

本報廣告 效力宏大

歡迎手名花插結鮮長本
迎錢工師園花婚花青舖
訂相精主花花盆樹常
購宜美理牌籃球栽木備

暗市黨 殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街)

往嚕世外甘甜

盡享人間福祿

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽

電話：254-2821 (24小時)

Mount Pleasant Chapel

今日風光燦爛

往時恩義感親友

地址 306 E. 11th AVE. 電話 876-2161

雲埠洪門體育會國術班招生

本會為發揚我國國粹，更進一步認識祖國文化，特公開招收我僑子弟，共同研習。凡年齡在八歲以上之華裔青少年，不論男女，有志學習者，均可報名參加。本會極表歡迎。同時本會不收任何費用，教授時間逢星期六及星期日下午一時至四時。

報名處：一樓六片打東街閣樓 或大漢公報 壹號東片打街 雲埠洪門體育會啟

雲埠洪門體育會國術班招生

本會為發揚我國國粹，更進一步認識祖國文化，特公開招收我僑子弟，共同研習。凡年齡在八歲以上之華裔青少年，不論男女，有志學習者，均可報名參加。本會極表歡迎。同時本會不收任何費用，教授時間逢星期六及星期日下午一時至四時。

報名處：一樓六片打東街閣樓 或大漢公報 壹號東片打街 雲埠洪門體育會啟

雲埠洪門體育會國術班招生

本會為發揚我國國粹，更進一步認識祖國文化，特公開招收我僑子弟，共同研習。凡年齡在八歲以上之華裔青少年，不論男女，有志學習者，均可報名參加。本會極表歡迎。同時本會不收任何費用，教授時間逢星期六及星期日下午一時至四時。

報名處：一樓六片打東街閣樓 或大漢公報 壹號東片打街 雲埠洪門體育會啟

雲埠洪門體育會國術班招生

本會為發揚我國國粹，更進一步認識祖國文化，特公開招收我僑子弟，共同研習。凡年齡在八歲以上之華裔青少年，不論男女，有志學習者，均可報名參加。本會極表歡迎。同時本會不收任何費用，教授時間逢星期六及星期日下午一時至四時。

報名處：一樓六片打東街閣樓 或大漢公報 壹號東片打街 雲埠洪門體育會啟

雲埠洪門體育會國術班招生

本會為發揚我國國粹，更進一步認識祖國文化，特公開招收我僑子弟，共同研習。凡年齡在八歲以上之華裔青少年，不論男女，有志學習者，均可報名參加。本會極表歡迎。同時本會不收任何費用，教授時間逢星期六及星期日下午一時至四時。

報名處：一樓六片打東街閣樓 或大漢公報 壹號東片打街 雲埠洪門體育會啟

雲埠洪門體育會國術班招生

本會為發揚我國國粹，更進一步認識祖國文化，特公開招收我僑子弟，共同研習。凡年齡在八歲以上之華裔青少年，不論男女，有志學習者，均可報名參加。本會極表歡迎。同時本會不收任何費用，教授時間逢星期六及星期日下午一時至四時。

報名處：一樓六片打東街閣樓 或大漢公報 壹號東片打街 雲埠洪門體育會啟

雲埠洪門體育會國術班招生

本會為發揚我國國粹，更進一步認識祖國文化，特公開招收我僑子弟，共同研習。凡年齡在八歲以上之華裔青少年，不論男女，有志學習者，均可報名參加。本會極表歡迎。同時本會不收任何費用，教授時間逢星期六及星期日下午一時至四時。

報名處：一樓六片打東街閣樓 或大漢公報 壹號東片打街 雲埠洪門體育會啟

雲埠洪門體育會國術班招生

本會為發揚我國國粹，更進一步認識祖國文化，特公開招收我僑子弟，共同研習。凡年齡在八歲以上之華裔青少年，不論男女，有志學習者，均可報名參加。本會極表歡迎。同時本會不收任何費用，教授時間逢星期六及星期日下午一時至四時。

報名處：一樓六片打東街閣樓 或大漢公報 壹號東片打街 雲埠洪門體育會啟

雲埠洪門體育會國術班招生

本會為發揚我國國粹，更進一步認識祖國文化，特公開招收我僑子弟，共同研習。凡年齡在八歲以上之華裔青少年，不論男女，有志學習者，均可報名參加。本會極表歡迎。同時本會不收任何費用，教授時間逢星期六及星期日下午一時至四時。

報名處：一樓六片打東街閣樓 或大漢公報 壹號東片打街 雲埠洪門體育會啟

雲埠洪門體育會國術班招生

本會為發揚我國國粹，更進一步認識祖國文化，特公開招收我僑子弟，共同研習。凡年齡在八歲以上之華裔青少年，不論男女，有志學習者，均可報名參加。本會極表歡迎。同時本會不收任何費用，教授時間逢星期六及星期日下午一時至四時。

報名處：一樓六片打東街閣樓 或大漢公報 壹號東片打街 雲埠洪門體育會啟

雲埠洪門體育會國術班招生

本會為發揚我國國粹，更進一步認識祖國文化，特公開招收我僑子弟，共同研習。凡年齡在八歲以上之華裔青少年，不論男女，有志學習者，均可報名參加。本會極表歡迎。同時本會不收任何費用，教授時間逢星期六及星期日下午一時至四時。

報名處：一樓六片打東街閣樓 或大漢公報 壹號東片打街 雲埠洪門體育會啟

雲埠洪門體育會國術班招生

本會為發揚我國國粹，更進一步認識祖國文化，特公開招收我僑子弟，共同研習。凡年齡在八歲以上之華裔青少年，不論男女，有志學習者，均可報名參加。本會極表歡迎。同時本會不收任何費用，教授時間逢星期六及星期日下午一時至四時。

報名處：一樓六片打東街閣樓 或大漢公報 壹號東片打街 雲埠洪門體育會啟

雲埠洪門體育會國術班招生

本會為發揚我國國粹，更進一步認識祖國文化，特公開招收我僑子弟，共同研習。凡年齡在八歲以上之華裔青少年，不論男女，有志學習者，均可報名參加。本會極表歡迎。同時本會不收任何費用，教授時間逢星期六及星期日下午一時至四時。

報名處：一樓六片打東街閣樓 或大漢公報 壹號東片打街 雲埠洪門體育會啟

雲埠洪門體育會國術班招生

本會為發揚我國國粹，更進一步認識祖國文化，特公開招收我僑子弟，共同研習。凡年齡在八歲以上之華裔青少年，不論男女，有志學習者，均可報名參加。本會極表歡迎。同時本會不收任何費用，教授時間逢星期六及星期日下午一時至四時。

報名處：一樓六片打東街閣樓 或大漢公報 壹號東片打街 雲埠洪門體育會啟

雲埠洪門體育會國術班招生

本會為發揚我國國粹，更進一步認識祖國文化，特公開招收我僑子弟，共同研習。凡年齡在八歲以上之華裔青少年，不論男女，有志學習者，均可報名參加。本會極表歡迎。同時本會不收任何費用，教授時間逢星期六及星期日下午一時至四時。

報名處：一樓六片打東街閣樓 或大漢公報 壹號東片打街 雲埠洪門體育會啟

認為不能採「下不爲例」等姑息做法

中國消息

界議論紛紛。日前，國家經委副主任朱熔基宣布，未來三年再引進三十項先進技術，特別是原材料，基礎件的生產技術，顯然，中央採納了後一種意見。

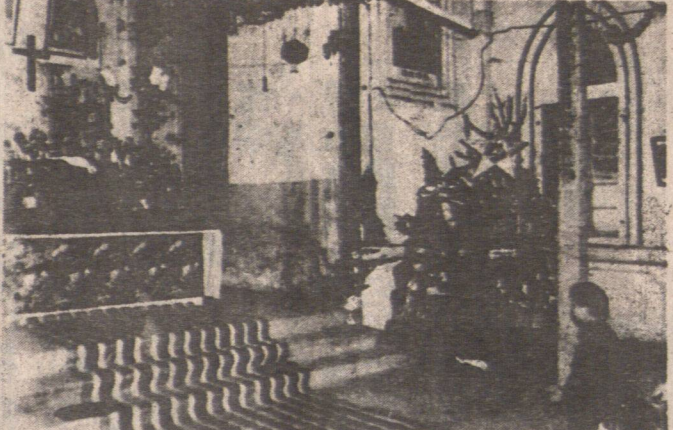
息人士透露，就引進原料、基礎件和元器件的生產技術問題，北京經濟界最近曾發生爭論。

據悉，開放政策實施後，由於開放快，內地出產的引進電子設備組裝線熱銷，但去年國家嚴格控制外匯後，不少電子器件停止進口或難以重現，大部分已引進的組裝線變成「無米之炊」。引，究竟是「一刀切」放棄這些已引進的組裝線？抑或從長遠計引進基礎工藝技術？

日前，國家經委副主任朱鎔基在三年再引進三項先進生產技術，基礎件的生產技術採納了後一種意見。

受北斗寨天主堂教友燃鞭炮歡迎

【本報記者周文輝】
五華長鎮二十五日專電】五華縣政府今天安排香港主教胡振中參觀五華工業及其他市政設施和北犬寮天主堂。
上午，胡主教一行由副縣長曾景源、政協副議長、統戰部部長孫成仁陪同，參觀了五華縣汽車電器廠、長樂電影院和港僑場。參觀時，胡主教盛贊五華縣城變化大。下午，當車駛往



圖為胡根中主教在北斗寨天主堂內祈禱。

無怪乎來這裏，無不為杜甫故里的狹小和果樹感到遺憾。所以由委員推選杜甫紀念館籌委會發起，向社會募資興建，預計一九八六年三月動工，佔地十七畝，建築面積六十三平方公尺。固架梁山，重整洗硯池，豈僅杜甫里里的杜甫故里一條街。

這話不會說說的堪稱綽綽有餘，但有吸引力。當你在這裏，思緒隨一片詩笺，似飄到未來天才的嬰兒床，驚動著，大概由於曾祖父在家人脈管中，杜家落戶於此。杜甫在這裏度過二千個春秋。詩人回憶「憶昔十五心無愧，健如黃犢走復來，前年八月乘飛鶴，上月隨船回」，今人紀念他，院子裏新栽的果樹已有口福了。

故鄉把詩人養成好玩、好動、喜歡散步的詩人氣質。杜詩寫鷹、寫馬、寫好鳥、寫驕兒、寫田園風光，不覺時時以為是寫在詩集上，這裏的田野、天空、雲霞、微風、樹影，不正是一個「不著一字，盡得風流」的絕妙杜詩。

華爾街政府的妥善安排，引用「有緣千里相會，無緣見面不逢」的名句比喻這回鄉探親。此行同他看到很多老朋友老同學，老教友，人情很興奮，並盛讚斗天主堂的華麗，落實宗教政策的一樣板。

【中】

畫家朱家驊 駐美新開張上海二十餘年九十五歲齡的上海學

星一書畫家朱紀瞻，應美國德克薩斯醫學院之約，於今日



豫劇南社的立建新里故南社在
(社華新)

有緣千里 府的要善
無緣見面不 白句比喻這
感。此行回 多老朋友
老教友， 並盛讚
的華麗， 政策的

【中
國新聞社
上海二十
六日電】
九十五高
齡的上海
「畫壇壽
星」畫家
應美國
斯醫康中
於今日

有緣千里 府的要善
無緣見面不 白句比喻這
感。此行回 多老朋友
老教友， 並盛讚
的華麗， 政策的

【中
國新聞社
上海二十
六日電】
九十五高
齡的上海
「畫壇壽
星」畫家
，應美國
斯醫療中
於今日

冊註
明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 753 Healey Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二一五一—四二五一

元昌肉食
MEAT STORE LTD.
DER STREET VANCOUVER B.C.
1-1052

七天營業

探親攜帶手信
送禮自奉佳品

大特價酬賓

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
特設一流新工場
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
送禮自奉佳品
臘鴨餅
臘梅
特製白油腸及特
瘦白油腸，鮮鴨
干腸，油干臘雞
蝦肉腸，臘鴨
臘腸

德信 參茸國藥行 TECK SHUN TRADING CO. LTD.
片打東街138號 電話：687-6977

德信參茸行爲酬謝顧客起見，本週特別
推出益食家一婦女之寶：
正陝西當歸頭 每磅只售五元
補血、溫經真是送禮佳品
並有大紅杞子每磅只售 \$4⁷⁵
物輕情意重，數量有限售完即止

德信參茸行更備有參茸補品、京菓海味、唐山
雜貨價錢特平，歡迎參觀選購。

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司

片打街東式陸零號

電話：六六九一六六零

7. Sky Daring (S. Masse)

七天營業：上午十一時至晚上九時逢星期二下午三時休息半天

如意齋菜館

BUDDHIST
Vegetarian Restaurant

溫哥華士定東街 363 號
電話：687-5231

● 虔誠烹飪 · 正宗齋菜 ·

用純植物原料，
保證不含動物脂肪

火腿素鷄 馳名燒鵝

各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司

天增歲月人增壽，農曆新年即將來臨酬謝
僑胞經年惠顧，本公司唐人街總店與列治文
分店聯合舉行

年晚大減價

◎廚房用具，陶瓷器皿 八折
手工藝品

◎雜貨藥材 八五折

◎冰霜，本土貨，特價品（白米除外）九折

日期：一九八六年一月廿五日
至二月二日一連九天

總店：片打東街242-244號電話：683-6858-59
列治文分店：CAMBIE PLAZA NO.5 RD. 夾 CAMBIE RD. 278-4200

此次大減價只限門市部及現款交易 減價期內，信用咭 (CREDIT CARD) 暫停使用，請諒

請華友注意

元月三十日 (星期四) 是大學選舉教育局委員
重要日子，也是我們兒女前途有重大關係。
請你一定要到選站投票
下列正派高層經驗豐富之教育局候選人

The NPA Candidates:

Jonathan
BAKER



Tex C.
ENEMARK



Carol
McRAE



William
BROWN



Pam
GLASS



Dr. Jack
Rosenblatt



Ken
DENIKE



Brian
HANNAY



Graeme
WAYMARK



正派教育局候選人主張：

- ①提高大雲學教育水準
- ②免加重市民稅項負擔
- ③改善教育局與學校行政方針
- ④保持教育局與政府密切聯繫

有關教育政策

On Thursday, January 30
take this card with you to
ELECT an NPA SCHOOL BOARD.

請携此票到投票站

選下列之正派教育局委員候選人

BAKER Jonathan Lawyer	NPA	X
BROWN William Businessman	NPA	X
DENIKE Ken University Professor	NPA	X
ENEMARK Tex C. Businessman	NPA	X
GLASS Pam Media Relations	NPA	X
HANNAY Brian V.P. Finance	NPA	X
McRAE Carol C.A. Student	NPA	X
ROSENBLATT Jack Physician	NPA	X
WAYMARK Graeme Employment Consultant	NPA	X

YOUR VOTE COUNTS

Polls open 8:00 a.m. to 8:00 p.m.

NPA needs your support!

NPA Phone: 873-1805
NPA Office: 2785 Commercial Drive,
Vancouver, B.C. V5N 4C5.

振華新職員揭曉
(溫哥華訊) 振華新職員揭曉，本年度新職員名單如下：主席：黃振光，副主席：黃振光，秘書：黃振光，財政：黃振光，文書：黃振光，總務：黃振光，康樂：黃振光，體育：黃振光，文化：黃振光，藝術：黃振光，科學：黃振光，技術：黃振光，管理：黃振光，教育：黃振光，衛生：黃振光，社會：黃振光，法律：黃振光，政治：黃振光，經濟：黃振光，軍事：黃振光，外交：黃振光，國防：黃振光，宗教：黃振光，民族：黃振光，語言：黃振光，文字：黃振光，圖畫：黃振光，音樂：黃振光，舞蹈：黃振光，戲劇：黃振光，電影：黃振光，電視：黃振光，廣播：黃振光，出版：黃振光，印刷：黃振光，攝影：黃振光，設計：黃振光，建築：黃振光，工程：黃振光，製造：黃振光，運輸：黃振光，通訊：黃振光，電力：黃振光，水利：黃振光，農業：黃振光，漁業：黃振光，牧業：黃振光，工業：黃振光，商業：黃振光，服務：黃振光，貿易：黃振光，金融：黃振光，保險：黃振光，地產：黃振光，法律：黃振光，會計：黃振光，統計：黃振光，數學：黃振光，物理：黃振光，化學：黃振光，生物：黃振光，地理：黃振光，歷史：黃振光，文學：黃振光，哲學：黃振光，宗教：黃振光，藝術：黃振光，體育：黃振光，康樂：黃振光，總務：黃振光，文書：黃振光，財政：黃振光，副主席：黃振光，主席：黃振光。

中僑互助會 辦免費講座
(溫哥華訊) 中僑互助會訂於二月一日(星期六)下午二時至四時，在該會會址(溫哥華市中心)舉行免費講座，題目為「中僑互助會之發展與展望」，由該會主席黃振光主講，歡迎各界人士參加。

館書圖區頓盛堅 節春年慶祝期定
(溫哥華訊) 盛頓區圖書館將於二月八日(星期日)下午二時至四時，在該館(溫哥華市中心)舉行春節慶祝活動，包括：書畫展覽、手工藝品展示、春節聯歡會等，歡迎各界人士參加。

名提慶市年百溫 英著就成有勵獎
(溫哥華訊) 溫哥華市政府將於二月十五日(星期日)下午二時至四時，在該市政府會址(溫哥華市中心)舉行「溫哥華百年慶祝活動」，包括：名流演講、音樂會、舞蹈表演等，歡迎各界人士參加。

業主自賣 實淨寬大街角商業樓出售近華埠及煤氣鎮 適合投資移民
(溫哥華訊) 現有位於溫哥華市中心(近華埠及煤氣鎮)之商業樓一座，面積約一千五百平方呎，適合投資移民，有意者請洽：267-269 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G3 舖戶：五個單位：面向 POWELL 街有兩舖位：267 POWELL 街可出租做各行生意，269 POWELL 街現經營街角什貨生意，可將兩舖位合為一，擴充生意。面向 GORE 街，有三戶口出租。樓上：住宅：全部新裝修：有三大睡房，大客廳，大廚房，浴室，全部自動煤氣系統。實業連什貨生意取價四十五萬五千元。每月可租三千元。詳情請由上午十時至下午五時 電話：683-3655 預約王權柏接洽。

定期春節聯歡 恩平獨醒校友 定期春節聯歡 卑詩中文協會 定期會員大會
(溫哥華訊) 恩平獨醒校友會將於二月三日(星期日)下午二時至四時，在該會會址(溫哥華市中心)舉行定期春節聯歡會，歡迎各界人士參加。卑詩中文協會將於二月十日(星期日)下午二時至四時，在該協會會址(溫哥華市中心)舉行定期會員大會，歡迎各界人士參加。

英語是成人的第二語言
(溫哥華訊) 本會為協助成人學習英語，特設「英語是成人的第二語言」課程，由資深教師主講，內容包括：聽、說、讀、寫、文法等，歡迎各界人士參加。地址：THE HOBBIT HOUSE 1025 NELSON ST. VAN. B.C. 學費：\$60 元 附設托兒所 (BABYSITTING) 收費低廉 欲知詳情或註冊報名請電 689-4397 與 CAROLYN WARREN 接洽。

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616

辣甜頂五真特美味 品味靚花正製味 好牛牛大香鴨珍白 肉肉臘臘肝肝油 干干鴨肉腸腸腸

歡迎函詢各埠通寄衛生聯馳品特聘設本廠
迎索錄有行往廠生邦名質優備製
代理即代商加監官政國美師良造
理奉備售號阻美督員府際美師良造

廣興肉食公司 KWONG HING COMPANY
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939

鮮肉·燒烤 八五折酬賓 新貨又到

五珠一竹四菊蝦
磅江江級蔗川花子
草生草靚茅榨花麵
菰抽菰蜜根菜晶
老王老棗精每包
抽抽抽每盒
每罐 1.09 每盒 .85
2.69 每罐 .89 每盒 .49

唐人街商業中心
力地生意，因店主人
機不可失，故割價出讓
可重訂新批約，有意
者請電：四一八五·一四二八
晚間四三五·一九四一

Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會
招牌廣告·鏡架裝裱
書法服務·訂代中國雜誌
送禮字畫·藝術圖書
書畫用品總匯 批發 零售
PH: 254-2218



CJUP

週波

800

華僑之聲步步高陞

由三月一日開始轉新台週波 **AM 800**

由華僑之聲全體藝員通力製作
務求精益求精節目創新
一星期七晚由八時開始
敬請留意收聽

新春活動：

- 二月八日除夕晚上八時列治文觀音寺
實地播音年宵花市
- 二月九日新年晚上六時漢宮大酒樓

新年聯歡晚會

每位 \$ 18 購票及查詢：203. E. PENDER 電話 688-7733

